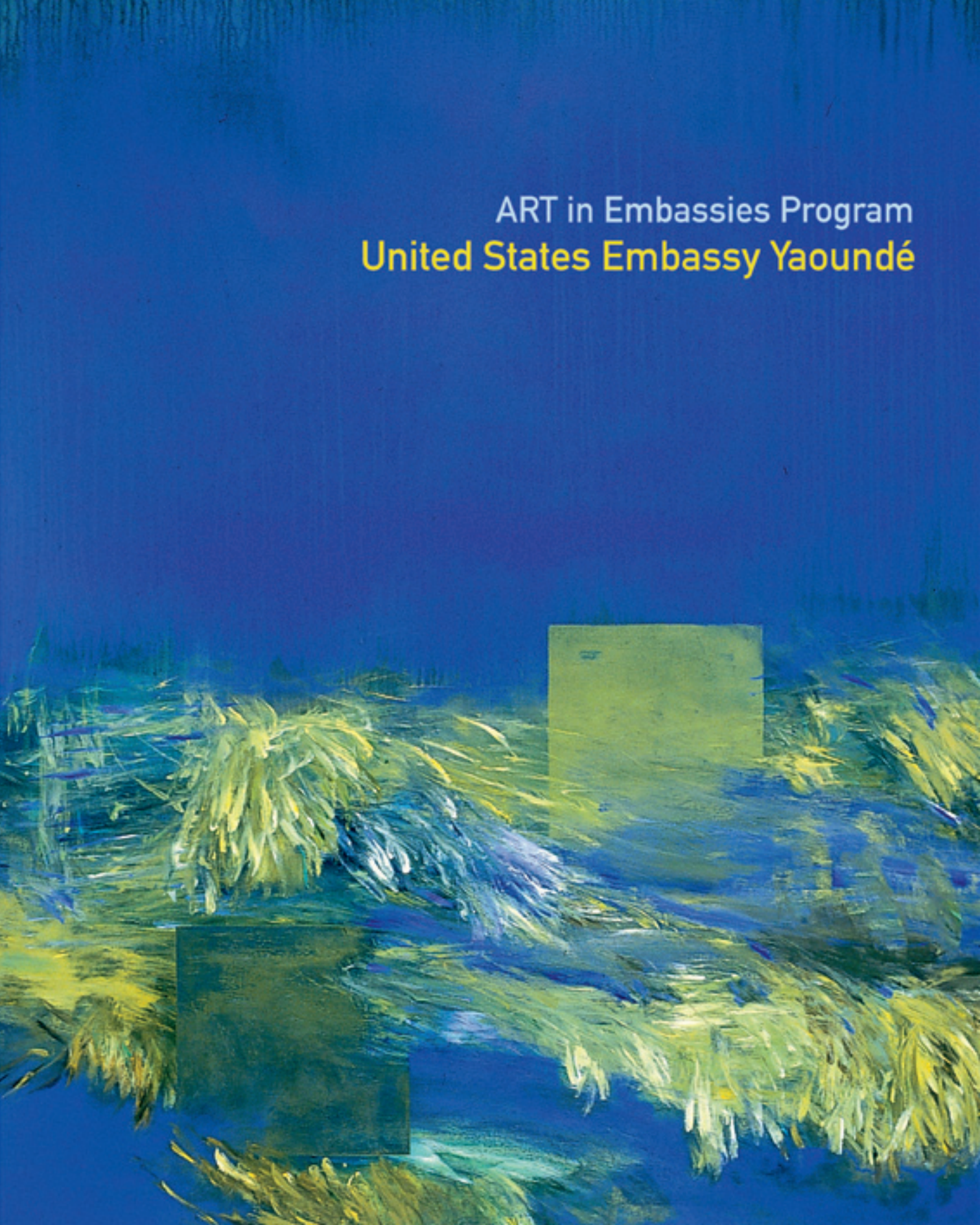
ART in Embassies Program

United States Embassy Yaoundé



COVER: Jennifer Bain, **Low Falls**, 2002. Acrylic on canvas, 60 x 48 in.
Jennifer Bain, **Plongeons bas**, 2002. Acryclique sur toile, 203,2 x 152,4 cm.

Cameroon, like the United States, is a land of rich natural beauty that is as diverse as it is stunning. It was important to us that the ART in Embassies exhibition we assembled reflect the vibrant and changing nature of the American landscape, and that it highlight elements that our two nations have in common. And, since this is not just a gallery, but also our home, the pieces had to be a reflection of our family and life together. The resulting exhibition exceeded our highest expectations.

American art comes in all shapes and sizes. Included in this selection are glass and textile pieces, as well as paintings. We are from California, and the vivid colors of the ocean and mountains are woven into each piece – as are our home state's open and relaxed attitude. The dimensions of the space require large pieces. Nature and family are all around in powerful and unusual works that fill and soften the room. These are the deliberate results of our choices, but it is also the happy accidents that make the exhibition truly special.

It was not until the works were installed that we made an interesting observation: all, save one, of the featured artists are women. This was not intentional; we picked what we liked. Extraordinary American women are creating

Le Cameroun, comme les Etats-Unis, est un pays d'une beauté naturelle diversifiée et remarquable. Il était important pour nous que l'exposition d'ART dans les Ambassades que nous mettions sur pied reflète le caractère pétillant et changeant des paysages américains, et qu'elle mette en avant les éléments que nos deux nations ont en commun. Et comme le lieu de cette exposition n'est pas une galerie ordinaire, mais notre domicile, les œuvres se devaient d'être le reflet de notre vie de famille. En ce sens, cette exposition est bien allée au-delà de nos attentes.

L'art américain est d'une grande variété. Dans cette sélection d'œuvres, on trouvera des pièces en verrerie et en textile aussi bien que des peintures. Nous venons de Californie, et les couleurs vives de l'océan et des montagnes sont imbriquées dans chacune des œuvres – réflétant par là l'ouverture et la décontraction caractéristiques de l'Etat dont nous provenons. Les dimensions de la salle réquéraient l'exposition d'œuvres d'un certain volume. La nature et la famille se trouvent partout dans ces œuvres puissantes et insolites qui peuplent cette salle et lui donnent une autre personnalité. Le choix des œuvres procède d'une option délibérée ; mais ce sont cependant des circonstances heureuses qui font de cette exposition quelque chose de vraiment particulier.

enormous, boldly colored pieces that defy traditional expectations. Strong, talented, and resourceful Cameroonian women are working to do the same in all facets of life, and Embassy Yaoundé actively supports their efforts. As the parents of four daughters, these efforts are especially dear to us. Even by serendipity and coincidence, we are thrilled that our home reflects and emphasizes the indispensable role of women in art and society.

Along with the exhibition, we also feature work of our favorite female painter, Niels' mother, Helen Marquardt. Among her preferred subjects are her grandchildren. We are enormously proud of her talent, and the residence would not be our home without her work.

The result of all this is a collection of art that resonates well with us – bold, colorful, warm, relaxed, and vibrant. Every piece has deep texture, layers, and a sense of humor. We hope that all of the guests who view the exhibition not only feel welcome and comfortable in our home, but that they leave with a greater understanding of the American attitude and experience which it represents.

Niels and Judi Marquardt

Yaoundé
October 2005

Ce n'est qu'après que les œuvres aient été mises en place que nous avons fait une observation intéressante : tous les artistes présentés, à l'exception d'un seul, sont des femmes. Il ne s'agit pas là d'un choix délibéré. Nous avons fait notre sélection avec pour critères nos goûts. Des femmes américaines extraordinaires créent de œuvres formidables, aux couleurs audacieuses, qui défient tous les canons traditionnels. Des femmes camerounaises fortes et pleines de ressources travaillent de la même manière dans tous les domaines de la vie, et l'Ambassade à Yaoundé soutient activement leurs efforts. En notre qualité de parents de quatre filles, ces efforts nous tiennent à cœur. Qu'il s'agisse d'un heureux hasard ou d'une simple coincidence, nous nous réjouissons que cette exposition dans notre domicile fasse honneur au rôle indispensable des femmes dans le domaine de l'art et dans la société.

L'exposition met également en exergue l'un de nos peintres féminins favoris, la mère de Niels : Helen Marquardt. Parmi ses sujets de prédilection figurent ses petit-enfants. Nous sommes très fiers de son talent et, bien que nous apprécions à leur juste valeur tous les autres artistes de l'exposition, nous pensons que cette exposition ne serait pas vraiment nôtre sans les œuvres de Helen.

Il résulte de tous ces éléments une collection d'œuvres en accord avec nous par son audace, ses couleurs, sa chaleur, sa décontraction et sa pétillance. Chaque œuvre est riche de textures et de couches, ainsi que d'un certain sens de l'humour. Nous espérons que tous les invités à cette exposition se sentirons les bienvenus et se mettrons à leur aise dans notre domicile, mais également qu'ils en repartitons avec une plus grande compréhension de l'état d'esprit et des expériences américaines qui sont présentés.

Niels et Judi Marquardt

Yaoundé
October 2005

THE ART IN EMBASSIES PROGRAM

The ART in Embassies Program is a unique blend of art, diplomacy, politics, and culture. Regardless of the medium, style, or subject matter, art transcends barriers of language and provides the means for ART to achieve its mission: to promote dialogue through the international language of art that leads to mutual respect and understanding between diverse cultures.

Modestly conceived in 1964, this visual diplomacy initiative has evolved into a sophisticated program that curates exhibitions, managing and exhibiting more than 3,500 original works of loaned art by United States citizens. The work is displayed in the public rooms of some 180 U.S. embassy residences and diplomatic missions worldwide. These exhibitions, with their diverse themes and content, silently yet persuasively represent one of the most important principles of our democracy: freedom of expression. The art is a great source of pride to U.S. ambassadors, assisting them in multi-functional outreach to the host country's educational, cultural, business, and diplomatic communities.

Works of art exhibited through the program encompass a variety of media and styles, ranging from eighteenth century colonial portraiture to contemporary glass sculpture. They are obtained through the generosity of lending sources that include U.S. museums, galleries, artists, institutions, corporations, and private collectors. In viewing the exhibitions, the thou-

LE PROGRAMME D'ART DANS LES AMBASSADES

Le Programme d'ART dans les Ambassades est un "mariage" exceptionnel entre l'art et la diplomatie, l'art et la politique, l'art et la culture. Quelle que soit (peu importe) la discipline, le style ou le sujet, l'art transcende les barrières linguistiques et se donne les moyens pour remplir sa mission, qui vise à promouvoir le dialogue à travers le langage universel de l'art. C'est ce langage qui mène au respect et à la compréhension mutuelle entre les cultures différentes.

Modestement conçue en 1964, cette initiative à vision diplomatique a évoluée avec le temps et s'est transformée aujourd'hui en programme élaboré, qui gère et organise l'exposition de plus de 3,500 œuvres originales, prêtées par les citoyens des Etats-Unis. Ces œuvres sont exposées dans les espaces publics des résidences officielles de quelques 180 ambassades et délégations diplomatiques américaines à travers le monde. Ces expositions à thèmes différents, reflètent de manière silencieuse mais convaincante l'un des principes les plus importants de notre démocratie: la liberté d'expression. L'art, est une grande source de fierté pour les ambassadeurs américains, et leur facilite à satisfaire les besoins multifonctionnels des communautés éducatives, culturelles, commerciales et diplomatiques chez les pays hôtes.

Les œuvres exposées incluent une grande variété de disciplines et de styles, allant des portraits du 18e siècle colonial à la sculpture sur verre contemporaine. Elles sont exposées grâce à

THE ART IN EMBASSIES PROGRAM

sands of guests who visit U.S. embassy residences each year have the opportunity to learn about our nation – its history, customs, values, and aspirations – by experiencing firsthand the international lines of communication known to us all as art.

The ART in Embassies Program is proud to lead this global effort to present the artistic accomplishments of the people of the United States. We invite you to visit the ART website, http://aiep.state.gov, which features on-line versions of all exhibitions worldwide.

LE PROGRAMME D'ART DANS LES AMBASSADES

la générosité des prêteurs, notamment les musées, les galeries, les artistes, les institutions, les compagnies et les collecteurs privés américains. Chaque année, les milliers d'invités qui visitent les expositions dans les résidences officielles des ambassades, ont l'opportunité d'apprendre à connaître notre pays – son histoire, ses coutumes, ses valeurs et ses aspirations – grâce à ce moyen de communication internationale qu'est l'art.

Le Programme d'ART dans les Ambassades est fier d'être à la tête de cet effort global pour présenter les réalisations artistiques du peuple des Etats-Unis. Vous êtes invités à visiter le site de l'ART, http://aiep.state.gov, qui donne accès aux versions on-line de toutes leurs expositions dans le monde et aux liens hypertexte des artistes et bienfaiteurs.

JENNIFER BAIN

(born 1955) | *(née en 1955)*

Jennifer Bain deconstructs her paintings into horizontal or vertical planes, deftly juxtaposing solid bands of highly saturated coloration against diaphanous botanical drawings and images of vegetation. Intended as a visual equivalent of poetic narrative, her disparate, condensed images are meant to draw the viewer through rapid shifts in location and time, effecting emotional transformation throughout the journey.

Bain's technique originated with a series of exploratory studies on paper. In these, she collaged sections from scanned inkjet prints of her original drawings and gouaches into sequences linked by color and line. She continues to employ the process of collage to compose images shaped in large part by her hikes in Northern California's forests and beaches. Within these compositions, she alternates painterly passages with subtractive line drawings graffitoed into wet paint or with details of appropriated botanical studies.

Bain received her Bachelor of Fine Arts degree from the California College of Arts and Crafts in San Francisco (1982), and her Master of Fine Arts degree from the San Francisco Art Institute (1985). She has been awarded such honors as the Silver Award from the Art of California Magazine Discovery Awards competition, the Art in Public Places Purchase Award from the Washington State Arts Commission, and a National Endowment for the Arts Solo Show Award. Her work is found in numerous private, public, and corporate collections throughout the country.

Jennifer Bain déconstruit ses tableaux en plans verticaux et horizontaux, juxtaposant astucieusement des bandes solides de couleurs hautement saturées sur des dessins botaniques diaphanes et des images de végétation. Conçues comme équivalent visuel de la poésie narrative, les images disparates et condensées conduisent le regard à travers de rapides changements de temps et de lieu, avec des transformations émotionnelles tout au long de ce voyage artistique.

Au départ, Bain met au point cette technique à l'aide d'une série d'études exploratoires sur papier. Dans ces études, elle procède au collage de parties d'imprimés (sur imprimante à jet d'encre) de ses dessins originaux et de gouaches, avec des lignes et des couleurs entre ces éléments. Elle continue encore aujourd'hui se servir de cette technique de collage pour composer des images inspirées en grande partie de ses randonnées dans les forêts et sur les plages de la Caroline du Nord. Dans ces compositions, elle alterne des paysages peints avec des dessins linéaires tracés sous forme de graffittis dans de la peinture ou avec les détails botaniques appropriés.

Bain est titulaire d'une licence en arts plastiques du California College of Arts and Crafts de San Francisco (1982), et d'un Master dans le même domaine, obtenu au San Francisco Art Institute (1985). Elle a reçu plusieurs distinctions parmi lesquelles la médaille d'argent au concours « Art of California Magazine Discovery Awards », le prix « Art in Public Places Purchase Award » de la Commission des Arts de l'Etat de Washington, ainsi que le prix du « National Endowment for the Arts Solo Show ». Ses œuvres figurent dans de nombreuses collections privées, publiques ou d'entreprises, sur l'ensemble du territoire américain.

JENNIFER BAIN

(born 1955) | *(née en 1955)*

Low Falls, 2002
Acrylic on canvas, 60 x 48 in. Courtesy of the artist, Oakland, California

Plongeons bas, 2002
Acryclique sur toile, 203,2 x 152,4 cm. Tableau fourni par l'artiste, Oakland, Californie

JENNIFER BAIN

(born 1955) | *(née en 1955)*

Hive 2, 2000
Acrylic on canvas, 80 x 60 in. Courtesy of the artist, Oakland, California

Ruche 2, 2000
Acryclique sur toile, 203,2 x 152,4 cm. Tableau fourni par l'artiste, Oakland, Californie

DIANE BURKO

(born 1945) | ***(née en 1945)***

Diane Burko celebrates the wilderness in panoramic views of the Grand Canyon, Himalayan peaks, and the coastlines of California, Maine, and France – and on a more intimate scale, the cultivation of nature found in parks and gardens such as painter Claude Monet's in Giverny, France. For over thirty years, she has been guided by her ability to investigate actual locations, to confront its vistas, observe the skies, air, soil, and vegetation as well as bodies of water. Such journeys have taken her most recently to volcanoes in Iceland, Italy, Hawaii, Alaska, and Costa Rica.

Born in Brooklyn, New York, in 1945, Burko graduated from Skidmore College (Saratoga Springs, New York) in 1966, where she double majored in art history and painting. She received her Master of Fine Arts degree in 1969 from the Graduate School of Fine Arts of the University of Pennsylvania, Philadelphia.

Since 1998, the artist has turned her careful attention to the powerful and majestic phenomenon of the volcano. She first discovered Irazu, Arenal, and Poas on a 1998 trip to Costa Rica. The following summer she investigated volcanoes along the Aleutian chain of Alaska, returning to her favored technique of chartering flights to make her own photographs from above the volcanic sites. In 2000 she began studying and painting Kilauea on Hawaii's Big Island. And thanks to a generous grant from the Leeway Foundation, she visited Hawaii's Big Island and Maui in the fall of 2000 for extensive observation.

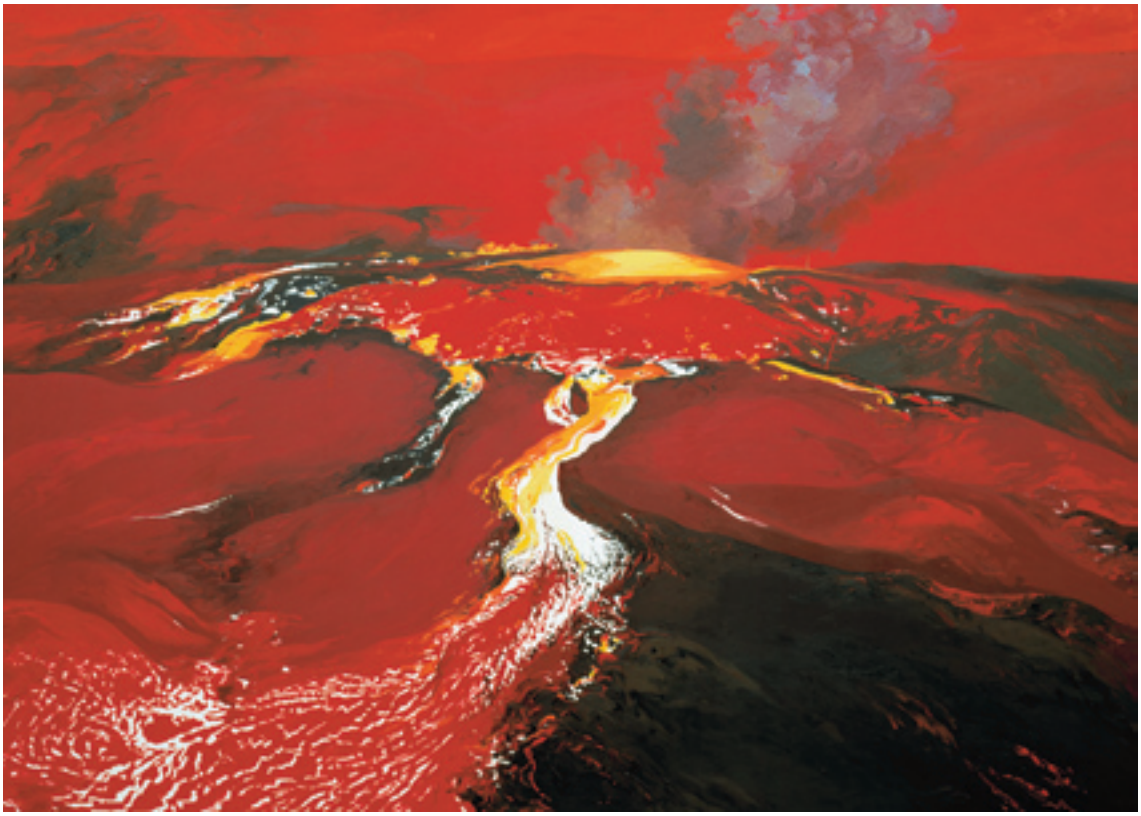
Diane Burko célèbre la nature sauvage dans des tableaux panoramiques représentant le Grand Canyon, les crètes de l'Himalaya ainsi que les côtes de la Californie, de la France et du Maine. Dans une perpective plus intime, elle dépeint la nature telle qu'aménagée dans les parcs et les jardins, à l'instar de Claude Monet à Giverny en France. Depuis plus de trente ans, son art se fonde sur une exploration des lieux réels et des paysages qu'elle dépeint, sur l'observation du ciel, de l'air, de la terre, de la végétation ainsi que des cours d'eau. Ses voyages les plus recents, à cet effet, l'ont mené à visiter les volcans de l'Islande, l'Italie, Hawaii, l'Alaska et le Costa Rica.

Née à Brooklyn à New York en 1945, Burko a fait des études d'histoire de l'art et de peinture au Skidmore College (Saratoga Springs, New York) où elle a obtenu des diplômes en 1966. Elle est titulaire d'un Master en arts plastiques de l'école des arts plastiques de l'Université de Pennsylvanie en Philadelphie depuis 1969.

Depuis 1998, son attention est attirée par le phénomème puissant et majestueux des volcans. Elle a commencé par découvrir Irazu, Arenal et Poas lors d'un voyage en 1998 au Costa Rica. L'été suivant, elle a étudié les volcans le long de la chaine de l'Aleutian en Alaska, son habitude favorite étant de louer des avions pour faire ses propres photographies des sites volcaniques, vus de dessus. En 2000, elle s'est mise à étudier et à peindre le Kilauea sur le principale île d'Hawaii. Grâce à une généreuse subvention de la fondation Leeway, elle a pu visiter la grande île d'Hawaii ainsi que Maui en automne 2000 pour une étude plus approfondie.

DIANE BURKO

(born 1945) | *(née en 1945)*



Halema'uma'u Crater #1, 1961
Oil on canvas, 60 x 84 in. Courtesy of the artist, Philadelphia, Pennsylvania

Cratère Halema'uma'u #1, 1961
Huile sur toile, 152,4 x 213,4 cm. Tableau fourni par l'artiste, Philadelphie, Pennsylvanie

DIANE BURKO

(born 1945) | (née en 1945)

Into the Pacific #1, 1985-86
Oil on canvas, 87 ½ x 49 in. Courtesy of the artist, Philadelphia, Pennsylvania

Dans le pacifique #1, 1985-86
Huile sur toile, 222,3 x 124,5 cm. Tableau fourni par l'artiste, Philadelphie, Pennsylvanie

JUDITH FINN CONWAY

(born 1945) | *(née en 1945)*

Appalachian Morning comes from Conway's series titled *Skyview*. In these abstracted American landscapes and skyscapes, Conway hopes to impart a feeling of a time and place. She plays with the transparency and depth that glass imparts to a composition and manipulates the subtle color shifts that take place as one changes one's angle of view. She studies the overlapping of various colors to achieve a subtlety of color range, and the impact a single color can have on a composition

Conway has worked with glass professionally for over twenty-five years. She has studied in France, Germany, and throughout the United States, with a succession of noted instructors. Conway herself has taught the art of glass making since 1979, and in 2001 opened the Vitrum Studio in Beltsville, Maryland, where she works in warm, or fused glass, and teaches the medium in classes and workshops.

Le tableau Appalachian Morning *(Matin dans les Appalaches) appartient à une série produite par Conway, intitulée* Skyview *(Vue du ciel). Dans ce tableau abstrait dépeignant les paysages terrestres et célestes des Etats-Unis, Conway veut donner un sentiment de temps et de lieu. Elle joue sur la transparence et la profondeur que le verre confère à une composition, et manipule les modifications subtiles de couleurs qui ont lieu quand on change d'angle de vue. Elle utilise le chevauchement de diverses couleurs pour atteindre une subtilité de gamme de couleurs, ainsi que l'impact qu'une couleur individuelle peut avoir dans une composition.*

Conway travaille sur le verre de manière professionnelle depuis plus de vingt-cinq ans. Elle a étudié en France, en Allemagne et dans divers états des Etats-Unis, sous la houlette d'une série de mentors réputés. Elle enseigne elle-même l'art de la verrerie depuis 1979, et en 2001, elle a ouvert le studio Vitrum à Beltsville dans le Maryland, où elle travaille le verre chauffé ou fondu, donne des cours et organise des ateliers.

JUDITH FINN CONWAY

(born 1945) | *(née en 1945)*

Appalachian Morning, 2001
Fused glass, metal stand, 20 x 15 ¾ x 5 in. Courtesy of the artist, and Vitrum Studio, Beltsville, Maryland

Matin dans les Appalaches, 2001
Verre fondu avec piedestal en métal, 50,8 x 40 x 12,7 cm
Œuvre fournie par l'artiste et le studio Vitrum, Beltsville, Maryland

MARLENE GLICKMAN

(born 1948) | *(née en 1948)*

Marlene Glickman has been creating images using new and recycled materials incorporating a variety of techniques for over thirty years, turning them into wall hangings, wearable art, soft sculptures, books, quilts, and small dolls. Her textile sculptures and "paintings" reflect her passion for fiber and flowing lines. She draws from a wide range of media: textiles, clay, paint, dyes, pencils, and recycled objects.

As a founding member of the Tampa Bay Surface Design Guild in Florida, she enjoys teaching art to others. Her work has been published in *America From the Heart* (C & T Publishing, 2002) and *Quilting Arts Magazine, and her quilt Raw … Hope,* a series of five panels, appeared in *America From the Heart: Quilters Remember September 11, 2001* (C & T Publishing, 2002), a book commemorating the American spirit. Glickman has participated in numerous group and solo exhibitions. A number of her works are in private collections.

Depuis plus de trente ans, Marlene Glickman crée des images à l'aide de matériaux neufs ou recyclés, y incorporant une grand variété de techniques pour produire des pendatifs muraux, des effets vestimentaires, des sculptures, des livres, des édredons et de petites poupées. Ses sculptures et peintures en « textile » réfletent sa passion pour les fibres et les lignes fluides. Elle utilise une gamme étendue de matériaux : tissus, argile, peinture, teintes, crayons et objects recyclés.

En sa qualité de membre fondateur de la « Tampa Bay Surface Design Guild » en Floride, elle aime enseigner l'art aux autres. Ses œuvres ont fait l'objet de publications dans America From the Heart *(C & T Publishing, 2002) et* Quilting Arts Magazine*, et* son édredon « Raw … Hope », *série de cinq panneaux, a figuré dans* America From the Heart: Quilters Remember September 11, 2001 *(C & T Publishing, 2002), un livre qui commémore l'esprit américain. Glickman a participé à de nombreuses expositions en groupe ou toute seule. Un certain nombre de ses œuvres figurent dans des collections privées.*

MARLENE GLICKMAN

(born 1948) | *(née en 1948)*

The Cranes Dance, undated
Fiber, wire, and recycled silk, 67 ½ x 88 ½ in. Courtesy of the artist, Clearwater, Florida

La Danse des grues, sans date
Fibres, fils et soie recyclée, 171,5 x 224,8 cm. Œuvre fournie par l'artiste, Clearwater, Florida

NANCY HANDELMAN

(born 1951) | *(née en 1951)*

Nancy Handelman's paintings express a synergy of pictorial constructs and intuitive actions, and a sense of movement as inspired by music. They reflect her history as a third-generation New York Abstract Expressionist, using space, light, and tension to keep the viewer's eye moving across the canvas. At the same time, living in Northern California for fifteen years has suffused her paintings with the vibrant colors and long spring of this part of the country.

Of her process Handelman writes, "In the past, I have created abstractions from plein air studies; more recently, I have turned to other sources of inspiration. Current work has been based on photographs from newspapers. First, the design of the photograph captures my attention and begins the structure of the piece. Then, I begin an abstract exploration of the content of the photograph as the emotional core of the painting. I also seek to enrich my source material by adding another dimension: sound. For each painting, I make specific choices about the music I play in the studio. The rhythms help direct my brush, creating a specific sense of movement in each piece. And I find myself dancing in my mind with artists I love. My paintings are how I thank them for their company.

The scale of my work is continuing to grow. Content changes depending on the images I encounter. But rhythm remains the structure of my painting process."

Les peintures de Nancy Handelman expriment une synergie de constructions d'images et d'actions intuitives, et un sens du mouvement comme inspiré par la musique. Elles reflètent son histoire en tant qu'expressionniste abstraite new yorkaise de la troisième génération, en utilisant l'espace, la lumière, et la tension pour mouvoir le regard sur la toile. En même temps, le fait qu'elle habite dans le nord de la Californie depuis une quinzaine d'années se ressent par l'influence qu'ont sur ses peintures les couleurs vibrantes et le long printemps de cette partie du pays.

Sur ses méthodes de travail, Handelman écrit : « par le passé, j'ai créé des abstractions sur la base d'études en plein air ; depuis un certain temps, je me suis tournée vers d'autres sources d'inspiration. Mon travail actuel est basé sur des photographies prises dans des journaux. D'abord, la conception de la photographie attire mon attention et m'impose la structure du tableau. Puis, je commence une étude abstraite du contenu de la photographie pour en dégager le cœur émotionnel du tableau. Je cherche également à enrichir mon matériau de base en y ajoutant une autre dimension : le son. Pour chaque tableau, je fais des choix spécifiques en matière de musique que je fais passer au studio. Les rythmes aident à diriger mon pinceau, imprimant un sens particulier du mouvement dans chaque tableau. Et je me retrouve dansant dans ma pensée avec les artistes que j'aime. Je les remercie de leur compagnie à travers mes peintures.

Mon travail continue à prendre de l'envergure. Son contenu change selon les images auxquelles je suis confrontée. Mais le rythme constitue toujours l'essentiel de ma technique ».

NANCY HANDELMAN

(born 1951) | *(née en 1951)*

April Showers, 2003
Acrylic and oil stick on canvas, 60 x 72 in. Courtesy of the artist, Oakland, California

Douches d'avril, 2003
Acrylique et huile sur la toile, 152,4 x 182,9 cm. Œuvre fournie par l'artiste, Oakland, Californie

NANCY HANDELMAN

(born 1951) | *(née en 1951)*

May Flowers, 2003
Acrylic on canvas, 60 x 72 in. Courtesy of the artist, Oakland, California

Fleurs de mai, 2003
Acrylique sur la toile, 152,4 x 182,9 cm. Œuvre fournie par l'artiste, Oakland, Californie

KEVIN O'TOOLE

(born 1971) | ***(né en 1971)***

"*Sand Piper* is an exploration of the interconnectedness of ocean life, paying homage to the idea that the survival of the ocean's mightiest creatures is dependent upon one of the least mighty. With my work I hope to inspire a greater appreciation of the less assuming aspects of nature and the vital roles they play in our ecosystem."

Kevin O'Toole is a life-long sculptor whose odyssey in glass began in 1998. He works in natural materials such as stone, bronze, wood, and glass. His fascination with the forms found in nature and with the process of modeling results in cast glass sculptures and in traditional *pâte de verre* works, in which crushed glass and enamel or paint are mixed to form a paste that can be carefully placed in a mold and fired. In 2001 O'Toole collaborated with artist Judith Conway to open Vitrum Studio, a glass studio and teaching facility in Maryland. His skills in metalworking, mold making, glass casting, and design bring another talent to teaching classes and workshops. His work is in private collections worldwide.

« Le 'Sand Piper' est une exploration de l'inter-connectivité de la vie de l'océan, et rend hommage à l'idée que la survie des créatures les plus puissantes de l'océan dépend de l'une des plus insignifiantes. J'espère, par mon œuvre, inspirera une plus grande considération pour les éléments les moins grandioses de la nature et pour le rôle essentiel qu'ils jouent dans notre écosystème. »

Kevin O'Toole a été sculpteur toute sa vie. Son odyssée dans le travail du verre a commencé en 1998. Il travaille sur les matériaux naturels tels que la pierre, le bronze, le bois et le verre. Sa fascination pour les formes qu'on trouve dans la nature et pour la technique de modelage produit des sculptures de verre et des objets en pâte de verre traditionnel, dans lesquels le verre broyé et l'émail ou de la peinture sont mélangés pour former une pâte qui peut être soigneusement placée dans un moule et mise au feu. En 2001, O'Toole a collaboré avec l'artiste Judith Conway pour ouvrir le studio Vitrum dans le Maryland, une structure où l'on travaille le verre et enseigne. Ses qualifications dans les domaines de la métallurgie, de la fabrication de moules, du moulage du verre, et de la conception apportent un plus aux enseignements et aux ateliers. Se œuvres figurents dans des collections privées du monde entier.

KEVIN O'TOOLE

(born 1971) | *(né en 1971)*

Sand Pipe, undated
Cast transparent glass, 24 x 25 ½ x 6 ¾ in. Courtesy of the artist and Vitrum Studio, Beltsville, Maryland

Pipe de sable, sans date
Verre moulu transparent, 61 x 64,8 x 17,1 cm.
Œuvre fournie par l'artiste et le studio Vitrum, Beltsville, Maryland

CASSIE TONDRO

(born 1954) | *(née en 1954)*

"My art is a study of control. I am interested in what we can and cannot control in our lives. I use the chance element of wet painted canvas dropped onto another piece of wet painted canvas to create an organic texture, and finish the pieces with overpainting or the structure of a grid. I thrive on the excitement of working with unpredictable results and turning them into coherent works of art.

For the woven paintings, I work on two pieces of unstretched canvas at once, cut the two into strips in a preconceived geometric pattern after they have been painted, and weave them together to form a harmonious whole. The freedom of the brushstrokes and the texture are tamed with the structure of the grid, and the outcome is highly visible paintings that brighten and enliven any space.

The woven paintings look somewhat fractured – like the way we would see an image through a kaleidoscope. When viewed from a distance, the pieces of the painting form a lively integrated design, and up close each individual section is a beautiful image in and of itself I think of my paintings as weaving together body and soul, bringing the spiritual into the physical. They are a combination of careful planning and spontaneous effects – a blend of intellect and intuition. The end result is paintings that both please the eye and intrigue the mind."

Tondro's paintings have been featured in solo and group exhibitions in California, including shows at such venues as the Frederick R. Weisman Museum of Art, Don O'Melveny

« Mon art est une étude sur la maîtrise du monde. Je suis intéressée par ce que nous pouvons et ne pouvons pas maîtriser dans nos vies. Ma technique consiste à jouer du hasard en posant une toile fraichement peinte sur une autre toile tout aussi fraichement peinte pour obtenir une texture organique, et je procède aux finitions en peignant sur cette texture ou en y ajoutant une structure en treillis. La perspective de travailler sur des bases imprévisibles que je transforme en œuvres d'art cohérentes me procure une grande excitation.

Pour ce qui concerne les tableaux en entrelacs, je travaille simultanément sur deux pièces de toile libres que je découpe en bandes selon des figures géométriques préalablement peintes, et je les entrelace pour former un ensemble harmonieux. La liberté des coups de pinceau et la texture sont appariées avec la texture de la trame, et le résultat en est des peintures hautement visibles qui éclairent et rendent vivants tout espace.

Les tableaux en entrelacs semblent quelque peu fracturés – un peu comme nous verrions une image dans un kaleïdoscope. Vus à distance, les éléments du tableau forment un tout integré et vivant, et vus de près, chaque section est une belle image en soi. Je conçois mes œuvres comme entrelaçant le corps et l'âme, comme infusant l'esprit dans la matière. Elles sont une combinaison d'une planification méticuleuse et d'effets spontanés – un mélange d'intellectualité et d'émotion. Il en résulte des tableaux qui plaisent à l'œil et intriguent. »

Tondro a participé à des expositions en solo ou en groupe en Californie, y compris dans des structures telles que le musée d'art Frederick R. Weis-

CASSIE TONDRO

(born 1954) | *(née en 1954)*

Gallery, David Ryan Gallery, Orlando Gallery, Spiral Gallery, Topanga Canyon Gallery, and Whites Gallery. She has participated in exhibitions throughout the United States, including the Dennos Museum in Traverse City, Michigan; Robert Canaga Gallery in Eugene, Oregon; Gallery on High in Pottstown, Pennsylvania; Texas Tech University in Lubbock, Texas; and Flatfile Gallery in Chicago, Illinois.

Her work appears in *The Sourcebook of Architectural and Interior Art*, published in 2003, and *The Artful Home*, to be published in 2005, both from Guild Publishing. Tondro attended the Fine Arts Program at California State University, Northridge, and the Painting Program at Otis College of Art and Design, Los Angeles, California, and holds a Master of Arts degree in psychology with a concentration in career advancement for visual artists from Antioch University in Los Angeles.

man, les galeries Don O'Melveny, David Ryan, Orlando, Spiral Gallery, Topanga Canyon et Whites. Elle a participé à de nombreuses expositions sur le territoire américain, y compris au Dennos Museum, à Traverse City dans le Michigan, à la galerie Robert Canaga, à Eugene dans l'Oregon; à la « Gallery on High », à Pottstown en Pennsylvanie; à la Texas Tech University, à Lubbock dans le Texas; et à la galerie Flatfile Gallery à Chicago dans l'Illinois.

Ses œuvres figurent dans le Sourcebook of Architectural and Interior Art *publié en 2003, et dans* The Artful Home *qui sortira en 2005 – ces deux revues sont éditées par Guild Publishing. Tondro a fait des études d'arts plastiques à l'Université d'Etat de Californie à Northridge, et des études de peinture à l'Otis College of Art and Design à Los Angeles en California. Elle est détentrice d'un Master en psychologie avec spécialisation en développement des carrières pour les artistes de l'art visuel de l'Université d'Antioche à Los Angeles.*

CASSIE TONDRO

(born 1954) | *(née en 1954)*

Red Sky at Night, 2003
Acrylic on canvas, 48 x 24 in. center panel, 48 x 30 in. each, two side panels
Courtesy of the artist, Santa Monica, California

Ciel rouge de nuit, 2003
Acrylique sur toile, 121,9 x 61 cm – Panneau central, 121,9 x 76,2 cm chacun – Panneau à deux faces
Œuvre fournie par l'artiste, Santa Monica, Californie

ACKNOWLEDGMENTS/REMERCIEMENTS

WASHINGTON

Anne Johnson, Director, ART in Embassies Program
Anne Johnson, Directrice, "ART in Embassies Program"
Virginia Shore, Curator | *Virginia Shore, Conservateur*
Imtiaz Hafiz, Associate Curator | *Imtiaz Hafiz, Conservateur adjoint*
Rebecca Clark, Registrar | *Rebecca Clark, Registrar*
Marcia Mayo, Publications Editor
Marcia Mayo, Editrice des publications
Sally Mansfield, Publications Project Coordinator
Sally Mansfield, Coordinatrice du projet de publications

YAOUNDÉ

Julie Harrison, Ambassador's OMS
Julie Harrison, Ambassador's OMS
Jennifer Becker, Cultural Affairs Officer
Jennifer Becker, Cultural Affairs Officer
Jean Pierre Ghonda, IRC Director, translation
Jean Pierre Ghonda, IRC Director, translation
Otis Harrison, GSO Warehouse Supervisor
Otis Harrison, GSO Warehouse Supervisor
Ann Coughlin, AGSO | *Ann Coughlin, AGSO*
Jadine Hill, GSO | *Jadine Hill, GSO*

All of the Locally Employed GSO staff who were involved in making sure that the pieces were received, unpacked, and hung safely and carefully
All of the Locally Employed GSO staff who were involved in making sure that the pieces were received, unpacked, and hung safely and carefully

VIENNA

Nathalie Mayer, Graphic Design | *Nathalie Mayer, Conception graphique*

Printed by the Regional Program Office, Vienna

Published by the ART in Embassies Program
U.S. Department of State, Washington, D.C.
October 2005